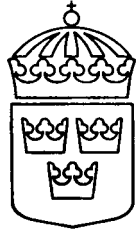


Sveriges internationella överenskommelser



ISSN 0284-1967

Utgiven av Utrikesdepartementet

SÖ 1995: 58

Nr 58

Ändringar i konventionen den 6 mars 1948 om Internationella sjöfartsorganisationen (institutionalisering av kommittén för förenkling av formaliteter) (Resolution A.724(17)) (SÖ 1959: 15, SÖ 1965: 76, SÖ 1966: 50, SÖ 1975: 55, SÖ 1977: 91, SÖ 1979: 74 och SÖ 1981: 88)

London den 7 november 1991

Regeringen beslutade den 9 juni 1994 att godkänna ändringarna. Den 1 september 1994 deponerades godkännandeinstrumentet hos Förenta nationernas generalsekreterare i New York.

Ändringarna har inte trätt i kraft.

Amendments to the Convention on the International Maritime Organization (Institutionalization of the Facilitation Committee)

Article 11

The text is replaced by the following:

The Organization shall consist of an Assembly, a Council, a Maritime Safety Committee, a Legal Committee, a Marine Environment Protection Committee, a Technical Co-operation Committee, a Facilitation Committee and such subsidiary organs as the Organization may at any time consider necessary; and a Secretariat.

Article 15

The text of paragraph (1) is replaced by:

(1) To take decisions in regard to convening any international conference or following any other appropriate procedure for the adoption of international conventions or of amendments to any international conventions which have been developed by the Maritime Safety Committee, the Legal Committee, the Marine Environment Protection Committee, the Technical Co-operation Committee, the Facilitation Committee, or other organs of the Organization.

Article 21

The text is replaced by the following:

(a) The Council shall consider the draft work programme and budget estimates prepared by the Secretary-General in the light of the proposals of the Maritime Safety Committee, the Legal Committee, the Marine Environment Protection Committee, the Technical Co-operation Committee, the Facilitation Committee and other organs of the Organization and, taking these into account, shall establish and submit to the Assembly the work programme and budget of the Organization, having regard to the general interest and priorities of the Organization.

(b) The Council shall receive the reports, proposals and recommendations of the Maritime Safety Committee, the Legal Committee, the Marine Environment Protection

Ändringar i konventionen om Internationella sjöfartsorganisationen (institutionalisering av kommittéen för förenkling av formaliteter)

Artikel 11

Texten ersätts med följande:

Organisationen skall bestå av en församling, ett råd, en sjöfartssäkerhetskommitté, en juridisk kommitté, en kommitté för skydd av havets miljö, en kommitté för tekniskt samarbete, en kommitté för förenkling av formaliteter och sådana underorgan, som organisationen vid varje tidpunkt må befinna nödvändiga, samt ett sekretariat.

Artikel 15

Texten i punkt 1) ersätts med följande:

1) att fatta beslut om sammankallande av internationella konferenser eller om tillämpning av annat förfarande för antagande av sådana internationella konventioner eller ändringar i internationella konventioner som har utarbetats av sjöfartssäkerhetskommittén, juridiska kommittén, kommittén för skydd av havets miljö, kommittén för tekniskt samarbete, kommittén för förenkling av formaliteter eller organisationens övriga organ.

Artikel 21

Texten ersätts med följande:

a) Rådet skall med beaktande av förslag från sjöfartssäkerhetskommittén, juridiska kommittén, kommittén för skydd av havets miljö, kommittén för tekniskt samarbete, kommittén för förenkling av formaliteter och organisationens övriga organ, behandla det utkast till arbetsprogram och de budgetberäkningar som utarbetats av generalsekretären, och skall, med beaktande härav och i överensstämmelse med organisationens allmänna intressen och prioriteringar, upprätta samt underställa församlingen organisationens arbetsprogram och budget.

b) Rådet skall mottaga de rapporter, förslag och rekommendationer, som utarbetats av sjöfartssäkerhetskommittén, juridiska kommittén, kommittén för skydd av havets

Committee, the Technical Co-operation Committee, the Facilitation Committee and other organs of the Organization and shall transmit them to the Assembly and, when the Assembly is not in session, to the Members for information, together with the comments and recommendations of the Council.

(c) Matters within the scope of articles 28, 33, 38, 43 and 48 shall be considered by the Council only after obtaining the views of the Maritime Safety Committee, the Legal Committee, the Marine Environment Protection Committee, the Technical Co-operation Committee or the Facilitation Committee, as may be appropriate.

Article 25

The text of paragraph (b) is replaced by:

(b) Having regard to the provisions of part XVI and the relations maintained with other bodies by the respective Committees under Articles 28, 33, 38, 43 och 48, the Council shall between sessions of the Assembly, be responsible for relations with other organizations”.

Part XI

A new text is inserted, as follows:

The Facilitation Committee

Article 47

The Facilitation Committee shall consist of all the Members.

Article 48

The Facilitation Committee shall consider any matter within the scope of the Organization concerned with the facilitation of international maritime traffic and in particular shall:

(a) Perform such functions as are or may be conferred upon the Organization by or under international conventions for the facilitation of international maritime traffic, particularly with respect to the adoption and amendment of measures or other provisions, as provided for in such conventions.

(b) Having regard to the provisions of Article 25, the Facilitation Committee, upon request by the Assembly or the Council or if

miljö, kommittén för tekniskt samarbete, kommittén för förenkling av formaliteter och organisationens övriga organ, och vidarebefordra dem, jämte rådets kommentarer och rekommendationer, till församlingen eller, när denna icke har möte, direkt till de enskilda medlemmarna för dessas kännedom.

c) Frågor som hänför sig till artiklarna 28, 33, 38, 43 och 48 skall behandlas av rådet endast efter det att synpunkter har inhämtats från sjöfartssäkerhetskommittén, juridiska kommittén, kommittén för skydd av havets miljö, kommittén för tekniskt samarbete eller kommittén för förenkling av formaliteter enligt vad som kan vara lämpligt i det särskilda fallet.

Artikel 25

Texten i punkt b) ersätts med följande:

b) Med beaktande av bestämmelserna i del XVI och de förbindelser som respektive kommittéer har med andra organ i enlighet med artiklarna 28, 33, 38, 43, och 48 skall rådet, mellan församlingens möten, ha ansvaret för förbindelserna med andra organisationer.

Del XI

Ny text införs enligt följande:

Kommittén för förenkling av formaliteter

Artikel 47

Kommittén för förenkling av formaliteter skall bestå av samtliga medlemmar.

Artikel 48

Kommittén för förenkling av formaliteter skall behandla ärenden inom organisationens verksamhetsområde rörande förenkling av formaliteterna i internationell sjöfart och skall särskilt

a) utföra de uppgifter som är eller kan komma att bli tilldelade organisationen genom eller enligt internationella konventioner för förenkling av formaliteterna i internationell sjöfart särskilt med avseende på antagande och ändring av föreskrifter eller andra bestämmelser som avses i sådana konventioner.

b) Med beaktande av bestämmelserna i artikel 25 skall kommittén för förenkling av formaliteter på församlingens eller rådets be-

SÖ 1995: 58

it deems such action useful in the interests of its own work, shall maintain such close relationship with other bodies as may further the purposes of the Organization.

Article 49

The Facilitation Committee shall submit to the Council:

(a) Recommendations and guidelines which the Committee has developed.

(b) A report on the work of the Committee since the previous session of the Council.

Article 50

The Facilitation Committee shall meet at least once a year. It shall elect its officers once a year and shall adopt its own Rules of Procedure.

Article 51

Notwithstanding anything to the contrary in this Convention, but subject to the provisions of Article 47, the Facilitation Committee, when exercising the functions conferred upon it by or under any international convention or other instrument, shall conform to the relevant provisions of the convention or instrument in question, particularly as regards the rules governing the procedures to be followed.

Article 56 (renumbered as Article 61)

The text is replaced by the following:

Any Member which fails to discharge its financial obligation to the Organization within one year from the date on which it is due shall have no vote in the Assembly, the Council, the Maritime Safety Committee, the Legal Committee, the Marine Environment Protection Committee, the Technical Co-operation Committee or the Facilitation Committee unless the Assembly, at its discretion, waives this provision.

Article 57 (renumbered as Article 62)

The text is replaced by the following:

Except as otherwise provided in the Convention or in any international agreement which confers functions on the Assemb-

gäran eller, om den anser det vara i den egna verksamhetens intresse, upprätthålla sådana nära förbindelser med andra organ som kan främja organisationens syften.

Artikel 49

Kommittén för förenkling av formaliteter skall underställa rådet.

a) rekommendationer och riktlinjer som kommittén har utarbetat,

b) en rapport om kommitténs arbete sedan rådets föregående möte.

Artikel 50

Kommittén för förenkling av formaliteter skall sammanträda minst en gång om året. Den skall välja sina styresmän en gång om året och antaga sina egna procedurregler.

Artikel 51

Utan hinder av häremot stridande bestämmelser i denna konvention men med beaktande av bestämmelserna i artikel 47 skall kommittén för förenkling av formaliteter, då den fullgör de åligganden som har tilldelats den genom eller enligt en internationell konvention eller akt, följa tillämpliga bestämmelser i ifrågavarande konvention eller akt, särskilt vad beträffar de regler som gäller det förfarande som skall tillämpas.

Artikel 56 (nytt nummer 61)

Texten ersätts med följande:

Medlem, som uraktlåter att uppfylla sina finansiella förpliktelser gentemot organisationen inom ett år från betalningsdatum, skall fråntas rösträtt i församlingen, rådet, sjöfartssäkerhetskommittén, juridiska kommittén, kommittén för skydd av havets miljö, kommittén för tekniskt samarbete och kommittén för förenkling av formaliteter, för såvitt icke församlingen efter eget gottfinnande avstår från att tillämpa denna föreskrift.

Artikel 57 (nytt nummer 62)

Texten ersätts med följande:

Om inte annat föreskrives i konventionen eller i internationell överenskommelse som tilldelar församlingen, rådet, sjöfartssäker-

ly, the Council, the Maritime Safety Committee, the Legal Committee, the Marine Environment Protection Committee, the Technical Co-operation Committee, or the Facilitation Committee, the following provisions shall apply to voting in these organs:

(a) Each Member shall have one vote.

(b) Decisions shall be by a majority vote of the Members present and voting and, for decisions where a two-thirds majority vote is required, by a two-thirds majority vote of those present.

(c) For the purpose of the Convention, the phrase "Members present and voting" means Members present and casting an affirmative or negative vote. Members which abstain from voting shall be considered as "not voting".

Consequential amendments

Articles 5, 6 and 7

The references to Article 71 are replaced by references to Article 76.

Article 8

The reference to Article 72 is replaced by a reference to Article 77.

Article 15

The reference in paragraph (g) to Part XII is replaced by a reference to Part XIII.

Article 25

The reference in paragraph (a) to Part XV is replaced by a reference to Part XVI.

Parts XI to XX

Parts XI to XX are renumbered as Parts XII to XXI.

Articles 47 to 77

Articles 47 to 77 are renumbered as Articles 52 to 82.

Article 66 (renumbered as Article 71)

The reference to Article 73 is replaced by a reference to Article 78.

Appendix II

The reference in the heading to Article 65 is replaced by a reference to Article 70.

hetskommittén, juridiska kommittén, kommittén för skydd av havets miljö, kommittén för tekniskt samarbete eller kommittén för förenkling av formaliteter vissa uppgifter, skall följande bestämmelser gälla vid röstning i dessa organ:

a) Varje medlem skall ha en röst.

b) Beslut skall fattas med majoritet bland de närvarande och röstande medlemmarna samt vid beslut, där två tredjedels majoritet krävs, med två tredjedels majoritet bland de närvarande medlemmarna.

c) Uttrycket "närvarande och röstande medlemmar" i denna konvention betyder närvarande medlemmar, som avger en positiv eller negativ röst. Medlemmar, som nedlägger sin röst, skall betraktas som icke röstande.

Följändringar

Artiklarna 5, 6 och 7

Hänvisningarna till artikel 71 ersätts med hänvisningar till artikel 76.

Artikel 8

Hänvisningen till artikel 72 ersätts med hänvisning till artikel 77.

Artikel 15

Hänvisningen till punkt g) i del XII ersätts med hänvisning till del XIII.

Artikel 25

Hänvisningen till punkt a) i del XV ersätts med hänvisning till del XVI.

Del XI–XX

Del XI–XX får nya nummer XII–XXI.

Artikel 47–77

Artikel 47–77 får nya nummer som artikel 52–82.

Artikel 66 (nytt nummer 71)

Hänvisningen till artikel 73 ersätts med hänvisning till artikel 78.

Bilaga II

Hänvisningen i rubriken i artikel 65 ersätts med hänvisning till artikel 70.

SÖ 1995: 58

Articles 67 and 68 (renumbered as Articles 72 and 73, respectively)

The references to Article 66 are replaced by references to Article 71.

Article 70 (renumbered as Article 75)

The reference to Article 69 is replaced by a reference to Article 74.

Article 72 (renumbered as Article 77)

The reference in paragraph (d) to Article 71 is replaced by a reference to Article 76.

Article 73 (renumbered as Article 78)

The reference in paragraph (b) to Article 72 is replaced by a reference to Article 77.

Article 74 (renumbered as Article 79)

The reference to Article 71 is replaced by a reference to Article 76.

Artikel 67 och 68 (nya nummer resp 72 och 73)

Hänvisningarna till artikel 66 ersätts med hänvisningar till artikel 71.

Artikel 70 (nytt nummer 75)

Hänvisningen till artikel 69 ersätts med hänvisning till artikel 74.

Artikel 72 (nytt nummer 77)

Hänvisningen till punkt d) i artikel 71 ersätts med hänvisning till artikel 76.

Artikel 73 (nytt nummer 78)

Hänvisningen i punkt b) i artikel 72 ersätts med hänvisning till artikel 77.

Artikel 74 (nytt nummer 79)

Hänvisningen till artikel 71 ersätts med hänvisning till artikel 76.